

Porównanie tłumaczeń Mateusza 27:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I zwiążawszy Go odprowadzili i wydali Go Poncjuszowi Piłatowi namiestnikowi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Związali Go więc, odprowadzili i przekazali namiestnikowi Piłatowi.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I zwiążawszy go odprowadzili i wydali Piłatowi namiestnikowi.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I zwiążawszy Go odprowadzili i wydali Go Poncjuszowi Piłatowi namiestnikowi
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Związali Go więc, odprowadzili i przekazali namiestnikowi Piłatowi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Związali go, odprowadzili i wydali namiestnikowi Poncjuszowi Piłatowi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zwiążawszy go, wiedli i podali Ponckiemu Piłatowi, staroście.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zwiążawszy, przywiedli go i podali Pontiusowi Piłatowi, Staroście.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zwiążawszy Go, zaprowadzili i wydali w ręce namiestnika Poncjusza Piłata.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Związali go więc, odprowadzili i przekazali namiestnikowi Piłatowi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Związali Go, wyprowadzili i wydali namiestnikowi Piłatowi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Związali Go więc, wyprowadzili i przekazali namiestnikowi Piłatowi.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Związali Go zaraz, wyprowadzili i wydali namiestnikowi Piłatowi.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wtedy kazali go związać i zaprowadzić do gubernatora Piłata.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Związali Go, wyprowadzili i wydali namiestnikowi Piłatowi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	зв'язавши Його, повели й передали правителеві Пилатові.

¹⁾ <x>490 13:1</x>; <x>510 3:13</x>

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I zwiąawszy go odprowadzili i przekazali Pilatosowi prowadzącemu władcy.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc go związali, odprowadzili i poddali go namiestnikowi Poncjuszowi Piłatowi.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Potem zakuli Go w kajdany, odprowadzili Go i wydali namiestnikowi Piłatowi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A wziąwszy go, odprowadzili i przekazali namiestnikowi Piłatowi.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ostatecznie postanowili przekazać Jezusa pod zbrojną eskortą Piłatowi, rzymskiemu gubernatorowi.